

(D)

Luft-Druckwächter CPS

Betriebsanleitung

- Bitte lesen und aufbewahren.

Zeichenerklärung

- , ①, ②, ③... = Tätigkeit
- = Hinweis

Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Tätigkeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

CPS

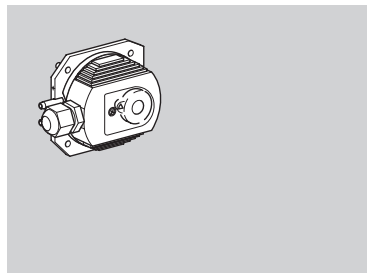
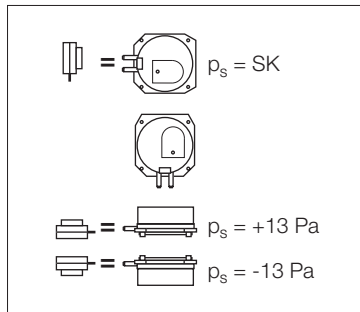
- Luft-Druckwächter zur Überprüfung von Überdruck, Unterdruck oder Differenzdruck für Luft oder Rauchgas.

WARNING! Unsachgemäßer Einbau, Einstellung, Veränderung, Bedienung oder Wartung kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Anleitung vor dem Gebrauch lesen. Dieses Gerät muss nach den geltenden Vorschriften installiert werden.



Einbauen

- Nur bei senkrecht stehender Membrane entspricht der Schaltdruck p_S dem Skalenwert SK.
- Anschlüsse vor dem Eindringen von Schmutz oder Feuchtigkeit aus dem zu messenden Medium und der Umgebungsluft schützen.
- Das zu messende Medium darf keine aggressiven Bestandteile haben und muss unter 80 °C sein.
- Impulsstarke Vibrationen am CPS vermeiden.
- Kondensat oder silikonhaltige Dämpfe dürfen nicht in das Gerät gelangen. Bei Minustemperaturen durch Vereisung Fehlfunktion/Ausfall möglich.
- Beim Einsatz von Silikonschläuchen ausreichend getemperte Silikonschläuche verwenden.
- Einbau des CPS durch Anschrauben, mit Halteclip oder Haltewinkel.
- Wird der CPS angeschraubt, max. 2 Schrauben verwenden, um Verspannungen am CPS vorzubeugen.



- Schlauch \varnothing 6 mm anschließen.
- Max. Betriebsdruck = 5 kPa.
- Max. kurzzeitiger Prüf- und Betriebsdruck = 30 kPa.

(GB)

Pressure switch for air CPS

Operating instructions

- Please read and keep in a safe place

Explanation of symbols

- , ①, ②, ③... = Action
- = Instruction

All the work set out in these operating instructions may only be completed by authorized trained personnel!

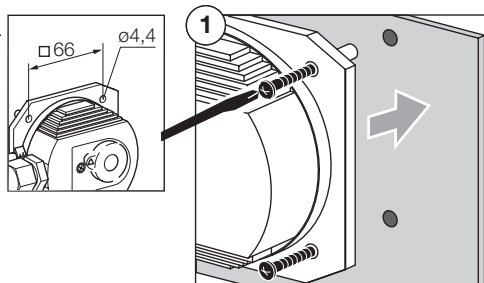
CPS

- Pressure switch for air for monitoring positive, negative or differential air or flue gas pressure.

WARNING! Incorrect installation, adjustment, modification, operation or maintenance may cause injury or material damage. Read the instructions before use. This unit must be installed in accordance with the regulations in force.

Installation

- Only if the diaphragm is vertical will the switching pressure p_S correspond to the scale value SK.
- Protect the connections against dirt or moisture in the medium to be measured and the surrounding air.
- The medium to be measured must not contain any aggressive components and its temperature must be less than 80°C.
- Avoid subjecting the CPS to strong or violent vibrations.
- Condensation or vapours containing silicone must not be allowed to enter the housing. At subzero temperatures malfunctions/failures due to icing can occur.
- When using silicone tubes, only use silicone tubes which have been sufficiently cured.
- Install the CPS by bolting it, using a securing clip or a bracket.
- If the CPS is bolted, use a maximum of two screws to prevent stresses on the CPS.



- Connect a 6 mm tube.
- Max. operating pressure = 5 kPa.
- Max. short-time testing or operating pressure = 30 kPa.

(F)

Pressostat air CPS

Instructions de service

- À lire attentivement et à conserver

Légendes

- , ①, ②, ③... = action
- = remarque

Toutes les actions mentionnées dans les présentes instructions de service doivent être exécutées par des spécialistes formés et autorisés uniquement !

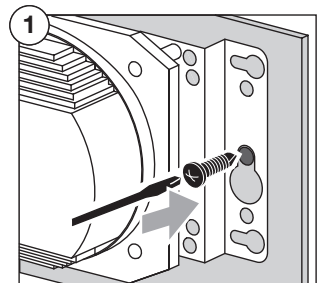
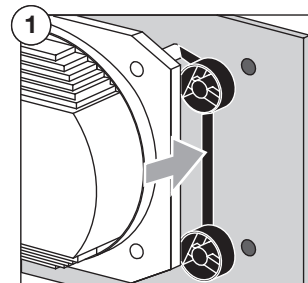
CPS

- Pressostat air pour contrôle de la pression, de la dépression et de la pression différentielle pour air et fumées.

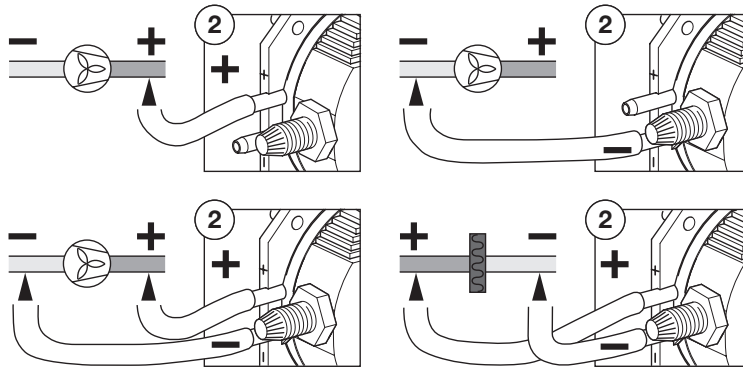
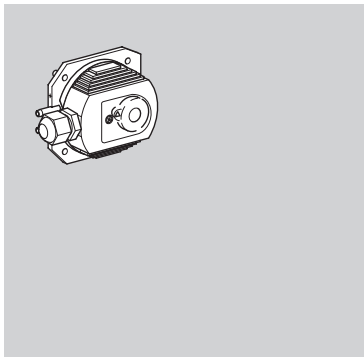
ATTENTION! Un montage, un réglage, une modification, une utilisation ou un entretien inadaptés risquent d'engendrer des dommages matériels ou corporels. Lire les instructions avant utilisation. Cet appareil doit être installé en respectant les règlements en vigueur.

Montage

- Ce n'est que lorsque la membrane est en position verticale que la pression de commutation p_S correspond à la valeur de l'échelle SK.
- Protéger les raccordements contre la pénétration d'impuretés ou d'humidité provenant du fluide à mesurer et de l'air ambiant.
- Le fluide à mesurer ne doit comporter aucun composant agressif et sa température doit être inférieure à 80 °C.
- Éviter des vibrations de forte amplitude au CPS.
- Ni la condensation ni les vapeurs contenant de la silicone ne doivent pénétrer dans l'appareil. Dysfonctionnement/panne possible à cause du givre en cas de températures négatives.
- En cas d'utilisation de tuyaux en silicone, n'utiliser que des tuyaux en silicone qui ont été suffisamment recuits.
- Montage du CPS par vissage, avec clip de fixation ou équerre de fixation.
- Si le CPS est vissé, utiliser au maximum 2 vis afin d'éviter toute déformation.



- Raccorder un tuyau de 6 mm de diamètre.
- Pression de service maxi. = 5 kPa.
- Pression maxi. temporaire d'essai ou de service = 30 kPa.



Prüfen

→ Netzspannung, Schaltdruck, Umgebungstemperatur und Schutzart – siehe Typenschild.

CPS

IP 54 T=-15/+80°C



Testing

→ Mains voltage, switching pressure, ambient temperature and enclosure – see type label.

Vérifier

→ La tension du secteur, la pression de commutation, la température ambiante et le type de protection – voir la plaque signalétique.

Schaltdruck p_s einstellen

→ Schaltdruck mittels Handrad und Skala verstellbar. Der Schaltdruck weicht max. $\pm 15\%$ vom eingestellten Sollwert ab, justiert bei steigendem Druck und senkrechter Membrane.

Adjusting the switching pressure p_s

→ The switching pressure can be adjusted using the hand wheel and scale. The switching pressure has a tolerance of $\pm 15\%$ from the set nominal value, adjusted in rising pressure and with a vertical diaphragm.

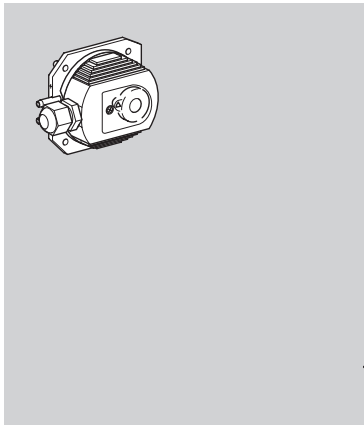
Régler la consigne de pression p_s

→ Consigne de pression réglable au moyen de la molette de réglage et de l'échelle graduée. La pression de commutation diffère de maxi. $\pm 15\%$ de la valeur de consigne pré-réglée si elle a été ajustée avec pression montante et membrane en position verticale.

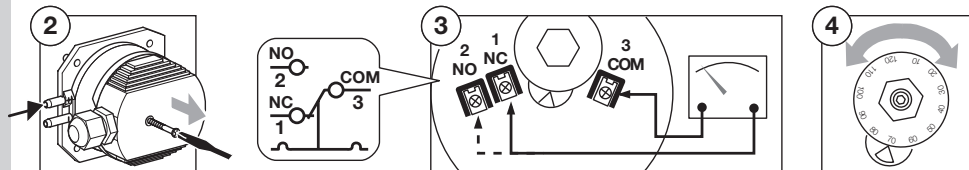
① Anlage spannungsfrei schalten.

① Disconnect the system from the electrical power supply.

① Mettre l'installation hors tension.



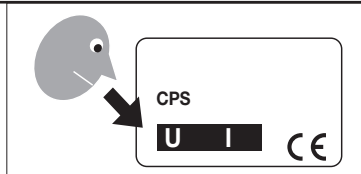
	Einstellbereich Adjusting range Plage de réglage	Max. Betriebsdruck p_{max} Max. operating pressure p_{max} Pression de service maxi. p_{max}	Schalthysterese Switching hysteresis Différentiel
CPS 330	20 – 330 Pa	5000 Pa	8 – 20 Pa
CPS 450	30 – 500 Pa	5000 Pa	10 – 25 Pa
CPS 1100	100 – 1100 Pa	5000 Pa	20 – 60 Pa
CPS 4000	500 – 4000 Pa	5000 Pa	40 – 100 Pa



Verdraten

→ 24–250 V~:
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

① Anlage spannungsfrei schalten.



Wiring

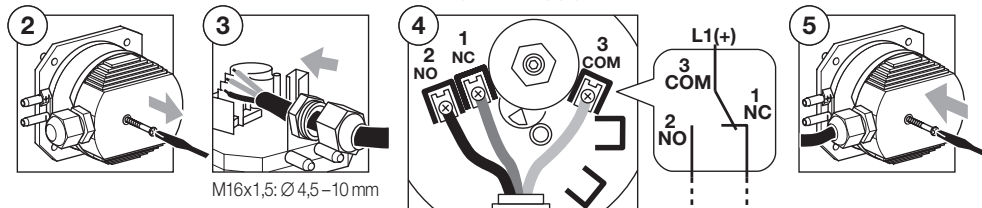
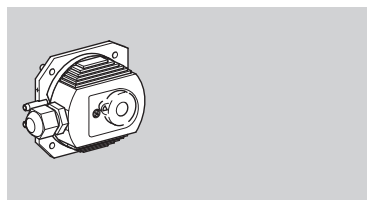
→ 24–250 V AC:
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

① Disconnect the system from the electrical power supply.

Câblage

→ 24–250 V CA :
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

① Mettre l'installation hors tension.



Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make technical modifications in the interests of progress.

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.